

# Periodo de Comentario Público

## Escuela Primaria Ramblewood Park

### Borrador Plan de Trabajo de Remoción



Hoja de Información  
Noviembre, 2003

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) es una de las seis Juntas y Departamentos que forman parte de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California. La misión del Departamento es restaurar, proteger, y mejorar la calidad del medio ambiente y la vitalidad económica por medio de la regulación de los desperdicios peligrosos, la conducción y supervisión de limpiezas, y el desarrollo y fomento de la prevención de la contaminación.

*Estado de  
California*



*Agencia de Protección  
del Medio Ambiente de  
California*



San Jose, California

#### ¿POR QUÉ ESTOY RECIBIENDO ESTA HOJA DE INFORMACION?

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, según sus siglas en inglés) y el Distrito Escuela de Franklin-McKinley prepararon esta hoja de información a los residencias sobre el período de comentario público para el borrador Plan de Trabajo de Remoción (RAW, según sus siglas en inglés) del asbesto Naturalmente Que Ocurre (NOA, según sus siglas en inglés) para el sitio propuesto para la escuela primaria de Ramblewood Park (Sitio, en adelante) por los límites de Dundale Drive, Lightland Road, Kinsule Court, y la autopista 101 en San Jose, California.

#### ¿CUÁL ES LA HISTORIA DE LA ESCUELA PRIMARIA RAMBLEWOOD PARK?

Basado en fotografías aéreas históricas y los mapas topográficos, la porción occidental del sitio fue plantada con huertas en los principios de 1960, y quedaron huertas hasta los últimos años de 1970 y principios de 1980. En los principios años 60, la porción de este sitio aparecía convertida con varias estructuras, apareciendo graneros y casas. En los años 70, la porción del este del sitio aparecía ser utilizada para el ganado.

#### PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO POR 30 DIAS

19 de Noviembre al  
18 de Diciembre del 2003

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas les invita a dar sus comentarios y preguntas sobre las acciones propuestas de la limpieza escritas en el RAW. El DTSC conducirá un período de comentario por 30-días que comienza el 19 de Noviembre, 2003 y termina el 18 de Diciembre, 2003.

El DTSC anima al público que repase y comente respecto al borrador RAW que es propone.

Envíe sus comentarios por escrito al:

Sr. Joe Hwong  
DTSC, Gerente del Proyecto  
5796 Corporate Avenue,  
Cypress, CA 90630

o por  
Correo electrónico: [jhwong@dtsc.ca.gov](mailto:jhwong@dtsc.ca.gov).

Toda correspondencia debe ser matasellar por 5:00 PM. del 18 de Diciembre, 2003. Los comentarios electrónicos se deben enviar al DTSC no más tardar de las 5:00 PM. de la misma fecha.

Una reunión pública ser llevara a cabo si hay interés significativo o si se solicita uno. Usted puede ponerse en contacto con Kim Rhodes, Especialista de Participación Público, al (916) 255-3651 o por correo electrónico [Krhodes1@dtsc.ca.gov](mailto:Krhodes1@dtsc.ca.gov), para solicitar una reunión público.

La Escuela Primaria Ramblewood Park incluirá aproximadamente 29,000 pies cuadrados de salas de clase, instalaciones de la escuela, oficinas administrativas, y una porción para estacionamiento del personal. El sitio propuesto es una porción de 4.08 acres adyacente a Ramblewood Park al oeste. El Distrito Escolar indica que se puede contar con aproximadamente 350 estudiantes que trasladan a la nueva escuela primaria por el año escolar 2005-06

### **¿POR QUÉ EL SITIO SE ESTÁ TRATANDO AHORA?**

Para construir una escuela en el sitio, el Distrito Escolar, primero tuvo que tratar cualquier condición ambiental potencial en el sitio propuesto. En Marzo de 2002, el Distrito Escolar condujo una investigación para determinar si las actividades pasadas o corrientes en el sitio afectó el ambiente. Durante la investigación, las detecciones de NOA fueron encontradas en el material serpentino existente en las rocas en el sitio.

En Agosto de 2003, el Distrito Escolar entró en un Acuerdo Voluntario de Limpieza con el DTSC que indicó que el Distrito Escolar conduciría una investigación y la limpieza del sitio y el DTSC proporcionaría descuido regulador. El DTSC determinó que una acción de la respuesta era necesaria para reducir o mínimo la exposición de NOA para que el sitio sea utilizado como escuela. El Distrito Escolar y su contratista ambiental desarrollaron un borrador RAW para contornear los métodos usados para el remedio y la contención del NOA en el sitio.

### **¿QUÉ ES ASBESTO NATURALMENTE QUE OCURRE?**

El asbesto es clasificado por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los EE.UU. como agente carcinógeno humano sabido. El asbesto es un mineral naturalmente que ocurre que se ha encontrado en rocas con los

minerales serpentinos, en un poco de esteatita (talco), y en la asociación con las averías. NOA se ha identificado como peligro para la salud potencial. No se ha identificado ningún asbesto del anfíbol, incluyendo tremolite, en este sitio. El camino primario para el asbesto es la inhalación del polvo que contiene fibras del asbesto.

### **¿QUÉ SE PROPONE EN EL BORRADOR RAW?**

El borrador RAW para el sitio de la escuela primaria Ramblewood Park es una respuesta del plan de acción que resume las actividades propuestas del remedio y de la limpieza en el sitio. El DTSC recomienda el retiro de aproximadamente 29,000 yardas cúbicas del asbesto que contienen el suelo y la roca, y el transporte del material a una facilidad fuera del sitio para disposición. Después de la excavación, un casquillo de 3-pies de suelo importado limpio será colocado a través del sitio entero, incluyendo el área del parque.

Antes de que el DTSC apruebe, niegue, o enmiende el borrador RAW, se hace disponible para la revisión y comentario durante un período público de 30-días. Todos los comentarios recibidos durante el período de comentario son considerados por el DTSC antes de tomar una decisión final. Una vez que se haya tomado una decisión, un documento "Respuesta a Comentarios" se pone a la disposición para los que sometieron comentarios, personas que solicitan una copia, y todos los depósitos de la información que se han establecido para este sitio. La Respuesta a Comentarios se dirige a todos los comentarios recibidos por el DTSC. Además del borrador RAW, este proyecto se está evaluando bajo la Ley de Calidad del Medio-Ambiente de California (CEQA, según sus siglas en inglés). La opción propuesta de la acción de la respuesta contorneada en el borrador RAW se considera exenta de CEQA porque no afectará el medio-ambiente. El Aviso de Exención CEQA está disponible para

la revisión pública y las copias se pueden encontrar en los depósitos de información establecidos para este sitio.

## **¿QUÉ VERÉ DURANTE LA CONSTRUCCIÓN?**

Durante el proceso de la construcción del terraplén, usted verá a personal en el sitio que funciona varios equipo pesados incluyendo: niveladoras, raspadores, excavadores, compresores, y carros del agua. El terraplén consistirá sobre todo en cortar en la ladera para crear las áreas planas convenientes para los edificios y las porciones para estacionamiento.

El material excavado será cargado directamente sobre los carros sin el almacenamiento. Aproximadamente, 50 carros por día transportarán el suelo y rocas contaminados al terraplén por aproximadamente 30 días. El suelo y las rocas contaminados serán enviados por un transportador licenciado bajo los asegurados en camiones cubiertos bajo documentos de envío apropiados a un terraplén aprobado por la clase 3 para disposición. Las ruedas de todos los vehículos que han conducido en el suelo serán lavadas en las áreas especiales en el sitio antes de dejar el sitio para prevenir que el suelo no contenga NOA sobre los caminos circundantes.

El polvo será controlado rociando el agua en todas las superficies de la excavación y del terraplén durante la construcción. La supervisión del aire será realizada en el personal del sitio y a lo largo del perímetro del sitio para asegurarse de que la exposición a NOA está mantenida o debajo de los niveles permisibles

El transporte estará en las calles importantes y las autopistas para reducir el impacto en las calles locales y medidas para evitar las horas de congestión del tráfico. Los carros saldrán del sudoeste del sitio y del recorrido de

Lightland Road, darán vuelta a la izquierda en McLaughlin Avenue, darán vuelta a la izquierda sobre Yerba Buena Road, y se combinarán sobre el sur de la autopista 101. Los camiones entonces procederán sur en la autopista 101 a la salida de Coyote Creek Golf Drive. Los camiones entonces procederán al este de Coyote Creek Golf Drive y continuarán al terraplén.

## **¿QUÉ SUCEDE DESPUÉS?**

Después de que el DTSC se determine que la acción del retiro es completa, el DTSC aprobará y certificará el sitio para el uso de una escuela. El Distrito Escolar puede terminar la construcción y desarrollar el sitio para una escuela.



**A QUIEN LLAMA PARA INFORMACION**

Si usted desea más información o tiene preguntas acerca del borrador RAW, por favor comuniqué

el Sr. Joe Hwong, Gerente del Proyecto del DTSC al teléfono (714) 484-5406.

Para preguntas sobre el proceso de participación pública, comuníquese con la Sra. Kim Rhodes, Especialista de Participación Pública del DTSC, a (916) 255-3651. Miembros de los medios deben ponerse en contacto con Angela Blanchette, del DTSC, Oficial de Información Público, al teléfono (510) 540-3732.

**El borrador RAW y otros documentos para la escuela primaria Ramblewood Park están disponibles para su revisión en las siguientes localidades:**

<b>El Distrito Escolar Franklin-McKinley</b> 645 Wool Creek Drive San Jose, CA 95112 Teléfono: (408) 283-6076 <u>Horario:</u> Lunes a Viernes: 8:00 am – 5:00 pm	<b>El Departamento del Control de Substancias Tóxicas</b> 5796 Corporate Ave. Cypress, CA 90630 Sr. Joe Hwong, Gerente del Proyecto Teléfono: (714) 484-5406
---	--

<b>Biblioteca Seventrees</b> 3597 Cas Drive San Jose, CA 95111 Teléfono: (408) 629-4535 <u>Horario:</u> Lunes a Martes 12:00 am – 9:00 pm Miércoles a Sábado: 9:00 pm – 6:00 pm
---

**NOTA PARA LOS DISCAPACITADOS AUDITIVOS**

Los usuarios de TDD pueden utilizar el Servicio del California State Relay Service at 1-888-877-5378 para comunicarse con la Sra. Kim Rhodes (916) 255-3651.